

Teân, ñòa chæ ñàày ñuû, soá ñieän thoaiï nhaø vaø sôu laøm, ñòa chæ thö ñieän töû cuûa quyù vò.

Neáu quyù vò noäp ñôn khiéau naïi thay cho ngôðøi khaùc, xin cho bieät caù teân cuûa ngôðøi maø quyù vò thay maët ñeä noäp ñôn.

Teân, ñòa chæ ñàày ñuû vaø soá ñieän thoaiï cuûa caù nhaân, cô quan hoaëc toá chöùc maø quyù vò cho raèng ñaõ vi phaïm caùc quyèan ñöðic giöð kín ñàuo veà döð kieän söùc khoûe cuûa quyù vò (hoaëc cuûa ngôðøi khaùc) hoaëc coù vi phaïm khaùc lieân quan töúi Qui Cheá Veà TÍNH Rieäng Tö.

Trình baøy ngaén goïn veà söi vieäc ñaõ xaây ra. Caùch thöùc, lyù do, vaø thôøi ñieäm maø quyù vò cho raèng quyèan ñöðic giöð kín ñàuo döð kieän söùc khoûe cuûa quyù vò (hoaëc cuûa ngôðøi khaùc) ñaõ bò vi phaïm, hoaëc neáu khoâng thì Qui Cheá Veà TÍNH Rieäng Tö ñaõ bò vi phaïm?

Baát cöù döð kieän lieân quan naøo khaùc.

Xin kýu teân quyù vò vaø ghi ngaøy thaùng trong thö cuûa quyù vò.

Nhöøng döð kieän sau ñaây laø khoâng baét buoäc:

Quyù vò coù caàn caùc tröi giuùp ñaëc bieät ñeä chuùng toái lieân laïc vôùi quyù vò veà vieäc khiéau naïi naøy khoâng ?

Neáu chuùng toái khoâng theá lieân laïc tröic tieáp vôùi quyù vò, coù ngôðøi naøo khaùc maø chuùng toái coù theá lieân laïc ñeä giuùp chuùng toái gaëp ñöðic quyù vò khoâng?

Quyù vò coù noäp ñôn khiéau naïi cho nôï naøo khaùc khoâng?

Qui Cheá Veà TÍNH Rieäng Tö, ñöðic thieát laäp theo Ñaïo Luaät veà Traùch Nhieäm vaø Khaù Naêng Chuyeän Ñoái Baùo Hieäm Y Teá naêm 1996 (HIPAA), caám ñoái töøing bò cho laø vi phaïm khoâng ñöðic coù haøn vi traù thuø ñoái vôùi ngôðøi ñaõ göüi khiéau naïi cho Vaên phoøng daân quyèan (Office for Civil Rights). Quyù vò phaûi thoäng baùo ngay cho OCR bieät trong tröðøng höïp bò traù thuø.

Ñeä noäp khiéau naïi cho OCR, xin söü ñuïng moät trong nhöøng caùch thöùc sau. Neáu quyù vò göüi khiéau naïi qua ñöðøng böu ñieän hoaëc fax, ñöøng queän tuaân theo caùc höðøng ñaän phía trên ñeä xaùc ñònh vaên phoøng khu vöïc thích höïp.

Löia choïn 1: Môu vaø in ra Maõu Ñôn Khiéau Naïi veà Quyèan Ñöðic Giöð Kín Ñàuo Döð Kieän Söùc Khoûe ([Health Information Privacy Complaint Form](#)) döðui ñaëng vaên baùn PDF (quyù vò seõ caàn coù nhu lieäu ñieän toaùn Adobe Reader) vaø ñieän vaøo ñôn khiéau naïi. Noäp laiï ñôn khiéau naïi ñaõ ñieän cho Vaên Phøøng OCR Khu Vöïc (OCR Regional Office) thích höïp qua ñöðøng böu ñieän hoaëc qua fax.

Löia choïn 2: Laáy vaø löu Maõu Ñôn Khiéau Naïi veà Quyèan Ñöðic Giöð Kín Ñàuo Döð Kieän Söùc Khoûe ([Health Information Privacy Complaint Form](#)) döðui ñaëng Microsoft Word xuoáng maùy ñieän toaùn cuûa quyù vò, ñieän maõu ñôn vaø löu laiï döðui ñaëng Microsoft Word. Baám phím Tab vaø Shift/Tab trên baøn phím ñeä di chuyeän giöða caùc muïc trong maõu ñôn. Sau ñoù, quyù vò coù theá göüi ñôn khiéau naïi baèng moät trong nhöøng caùch sau: (a) in ñôn ñaõ ñöðic ñieän vaø göüi qua böu ñieän hoaëc qua fax töúi Vaên Phøøng Khu Vöïc thích höïp cuûa OCR (OCR Regional Office); hoaëc (b) göüi ñôn khiéau naïi qua thö ñieän töû cho OCR taiï ñòa chæ OCRComplaint@hhs.gov.

Löia choïn 3: Neáu quyù vò choïn khoâng söü ñuïng Ñôn Khiéau Naïi Veà Quyèan Ñöðic Giöð Kín Ñàuo Döð Kieän Söùc Khoûe (Health Information Privacy Complaint Form) do OCR cung caáp (maëc ñuø chuùng toái khuyeän quyù vò neän söü ñuïng), xin cung caáp tin töùc ñaõ ñöðic ghi rõ ôu trên vaø

ñoàng thôì: (a) gôùi moät laù thô hoaëc baùn fax cho Vaên Phøng Khu Vöïc thích hõip cuûa OCR; hoaëc (b) gôùi thô ñieän töû cho OCR taïi ñòa chøæ OCRComplaint@hhs.gov.

Neáu quyù vò coù thaéc maéc toàng quaùt veà quyèan ñöôïc giöõ kín ñaùo döõ kieän söùc khoûe , xin xem phaàn Caùc Caâu Hoûi Thöôøng Gaëp (Frequently Asked Questions - FAQs). Neáu quyù vò vaãn caàn tröõ giuùp, xin goïi OCR (soá ñieän thoaïi mieãn phí) taïi soá: 1-866-627-7748. Quyù vò cuõng coù theá gôùi thô ñieän töû töù ñòa chæ OCRPrivacy@hhs.gov cuøng vöùu yù kieán goïi yù veà FAQs sau naøy. Caùc thô ñieän töû seõ khoâng ñöôïc phuïc ñaùp rieâng.

Trang maïng ñieän toàùn: <http://www.hhs.gov/ocr/hipaa>

Caùc Ñòa Chæ Vaên Phøng Khu Vöïc cuûa OCR

Khu Vöïc I - CT, ME, MA, NH, RI, VT

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health & Human Services
JFK Federal Building - Room 1875
Boston, MA 02203
(617) 565-1340; (617) 565-1343 (TDD)
(617) 565-3809 FAX

Khu Vöïc VI - AR, LA, NM, OK, TX

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health & Human Services
1301 Young Street - Suite 1169
Dallas, TX 75202
(214) 767-4056; (214) 767-8940 (TDD)
(214) 767-0432 FAX

Khu Vöïc II - NJ, NY, PR, VI

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health & Human Services
26 Federal Plaza - Suite 3313
New York, NY 10278
(212) 264-3313; (212) 264-2355 (TDD)
(212) 264-3039 FAX

Khu Vöïc VII - IA, KS, MO, NE

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health & Human Services
601 East 12th Street - Room 248
Kansas City, MO 64106
(816) 426-7277; (816) 426-7065 (TDD)
(816) 426-3686 FAX

Khu Vöïc III - DE, DC, MD, PA, VA, WV

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health & Human Services
150 S. Independence Mall West - Suite 372
Philadelphia, PA 19106-3499
(215) 861-4441; (215) 861-4440 (TDD)
(215) 861-4431 FAX

Khu Vöïc VIII - CO, MT, ND, SD, UT, WY

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health & Human Services
1961 Stout Street - Room 1426
Denver, CO 80294
(303) 844-2024; (303) 844-3439 (TDD)
(303) 844-2025 FAX

Khu Vöïc IV - AL, FL, GA, KY, MS, NC, SC, TN

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health & Human Services
61 Forsyth Street, SW. - Suite 3B70
Atlanta, GA 30323
(404) 562-7886; (404) 331-2867 (TDD)
(404) 562-7881 FAX

Khu Vöïc IX - AZ, CA, HI, NV, AS, GU, The U.S. Affiliated Pacific Island Jurisdictions

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health & Human Services
90 7th Street, Suite 4-100
San Francisco, CA 94103
(415) 437-8310; (415) 437-8311 (TDD)
(415) 437-8329 FAX

Khu Vöïc V - IL, IN, MI, MN, OH, WI

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health & Human Services
233 N. Michigan Ave. - Suite 240
Chicago, IL 60601
(312) 886-2359; (312) 353-5693 (TDD)
(312) 886-1807 FAX

Khu Vöïc X - AK, ID, OR, WA

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health & Human Services
2201 Sixth Avenue - Mail Stop RX-11
Seattle, WA 98121
(206) 615-2290; (206) 615-2296 (TDD)
(206) 615-2297 FAX